

# Komo

## Технические характеристики

|                            |                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Скорость получения муки    | Пшеница: до 30 кг/ч<br>Рожь: до 25 кг/ч<br>Кукуруза: до 15 кг/ч        |
| Качество помола            | Примерно 82 % помола - менее 0.3 мм,<br>по стандарту DIN 10765         |
| Уровень шума               | Примерно 72 Дб                                                         |
| Емкость загрузочного лотка | 3 кг                                                                   |
| Мощность двигателя         | 750 Ватт / ~220-230 В / 50 Гц                                          |
| Масса прибора              | 32 кг                                                                  |
| Высота                     | 560 мм                                                                 |
| Ширина                     | 280 мм                                                                 |
| Глубина                    | 455 мм                                                                 |
| Материал корпуса           | Цельная древесина (бук)                                                |
| Материал жерновов          | Черный и белый корунд, спеченный в<br>моноклит с натуральной керамикой |
| Тип двигателя              | Промышленный электродвигатель                                          |
| Срок гарантии              | 12 месяцев                                                             |
| Страна производства        | Австрия                                                                |



Мы в компании Komo GMBH тщательно выбираем материалы, из которых изготавливается эта мельница для зерна, чтобы свести к минимуму вред, наносимый окружающей среде в течение всего срока службы прибора или после его утилизации. Там, где используется пластик или алюминий (например, в двигателе), мы постарались свести их содержание к абсолютному минимуму, который допустим для современных технических стандартов. Мы постоянно ищем новые пути, чтобы уменьшить в нашей продукции содержание вредных для экологии материалов.



Товар сертифицирован. Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 15 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве по эксплуатации, и применяемым техническим стандартам. Информацию о соответствии можно найти по адресу: <http://www.vsesoki.ru>

# Komo

## Komo Jumbo Коммерческая мельница для зерна, инструкция по эксплуатации

Уважаемый владелец мельницы Кото,

Поздравляем вас с покупкой!

Мы уверены, что **Jumbo** удовлетворит ваши самые высокие запросы по получению качественной муки для вашего бизнеса или для дома.

Пожалуйста, внимательно прочтите все инструкции перед использованием прибора. Здесь Вы найдете всю информацию, которая потребуется для многолетней беспроblemной работы прибора.

Марсель Койдль

Питер Койдль

### Краткая инструкция по использованию:

- Включите прибор в розетку.
- Настройте уровень помола с помощью регулировочного рычага.
- Поместите мешок для муки под выходным отверстием мельницы и закрепите мешок на носике мельницы с помощью зажима.
- Загрузите зерно в воронку.
- Начните работу с помощью переключателя на задней правой части прибора. После того, как процесс получения муки закончится, остановите работу с помощью переключателя, затем снова запустите двигатель ещё раз. Кратковременное включение двигателя после остановки работы поможет выбросить остатки муки в мешок. После этого окончательно остановите работу прибора.
- Выключите мельницу из электрической розетки.

### Место установки мельницы

- Мы используем высококачественную австрийскую древесину, срубленную в определенный сезон, для изготовления корпуса мельницы. Дерево - натуральный продукт, который продолжает "работать" даже в неблагоприятных условиях.
- Мы рекомендуем устанавливать мельницу в сухом месте, с минимальными перепадами влажности и температуры, и с минимальным загрязнением воздуха пылью.

### Выбор зерна для получения муки

- Используйте только чистые зерна и Ваша мельница будет служить Вам долгие годы. Примеси в зерне могут содержать не только посторонние семена или травы, но также мелкие камешки, которые могут повредить жернова и привести к потере гарантии!
- Используйте только **сухое зерно**! Влага, содержащаяся в зернах, не позволит вам получить муку и измельчить зерна. Жернова быстро "замылятся" и перестанут работать. Например, если вы измельчаете сухую кукурузу, то вы будете слышать звуки перемалывания зерен в муку. Влажная кукуруза просто расплющится и превратится в вязкую плоскую массу между жерновами.

|          |                                                                                                                                                                                |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Рожь     | Требуется не менее 6 месяцев хранения, прежде чем можно будет использовать для получения муки.                                                                                 |
| Овёс     | Может перемалываться небольшими порциями за раз, на режиме "Hafer Fein (мелкий помол овса)"                                                                                    |
| Кукуруза | Мельница не подходит для обработки сортов кукурузных зёрен, выращиваемых для попкорна!                                                                                         |
| Лён      | Вы можете обрабатывать льняное семя, настроив мельницу на грубый помол. При настройке на мелкий помол масло, содержащееся в семенах, "замылит" жернова, и процесс остановится. |

## Подробная инструкция по использованию:

- Подключите прибор в электрическую розетку ~220-230 В

### Настройка степени помола

Используйте специальный регулировочный рычаг на передней части. Самое левое положение означает самый мелкий помол, самое правое положение - самый грубый помол.



**Внимание!**

**Никогда не начинайте работу при установке самого мелкого помола! В этом случае жернова могут войти в зацепление, и двигатель может не запуститься. Сдвиньте рычаг на несколько делений вправо, чтобы между жерновами образовалось свободное пространство, затем, после начала обработки зерен, настройте мельницу на более мелкий помол, при необходимости.**



- Вы сможете легко и быстро определить, какие настройки помола подойдут для используемого вами зерна. Результат будет всегда одинаков, если вы будете использовать одну и ту же настройку на одном и том же виде зёрен.

### Подсоединение мешка для муки



- Имейте в виду, что объем получаемой муки всегда намного больше, чем объем используемого зерна. Перед включением мельницы убедитесь, что объем используемого мешка будет достаточен, чтобы вместить всю получившуюся муку. Подсоедините мешок к выходному отверстию мельницы, нажав на зажим над отверстием.



**Внимание: Никогда не используйте зажим без установленного мешка! Зажим может поцарапать покрытие выходного горлышка мельницы!**

## Загрузка зерна



- Загрузите зерно в загрузочную емкость мельницы. Если вы планируете получать очень много муки за один раз, следите за наполнением мешка, чтобы мука не заблокировала выходное отверстие мельницы!

### Включение

- Включите мельницу переключателем, расположенным снизу справа на лицевой поверхности мельницы.

## Окончание работы

- В любой момент вы можете приостановить работу мельницы, просто нажав на выключатель.
- Чтобы продолжить работу, снова нажмите на выключатель.
- Когда вы перестанете слышать громкие звуки перемалывания зерна, остановите работу, а затем снова включите мельницу на 15-20 секунд. Это поможет вам извлечь последние остатки муки из прибора.
- Полностью отключите прибор, остановив его работу с помощью выключателя, и вытащив вилку из электрической розетки.

## Руководство по обслуживанию

**Чистка мельницы Jumbo** – в зависимости от интенсивности использования, но не реже 1 раза в неделю.

1. Приставьте входящий в комплект мельницы переходник к выходному отверстию мельницы Jumbo. Переходник служит для подсоединения бытового пылесоса. Аккуратно наденьте шланг от пылесоса на переходник.



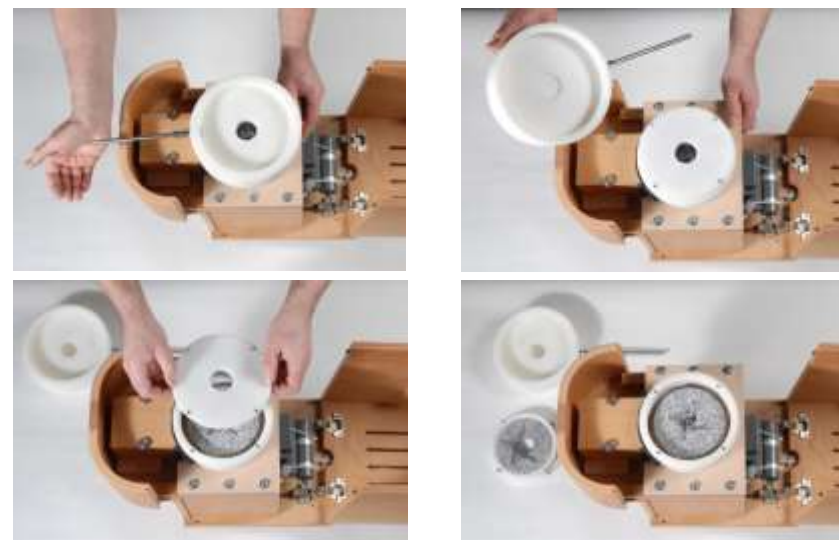
2. Включите мельницу, установив рычаг на самый грубый помол (до упора **вправо**), включите пылесос, и засыпьте примерно 1/2 стакана пшеницы, оставив верхнюю крышку **открытой**.

С помощью этой операции вы удалите все остатки и мелкий мусор из мельницы.

### Если жернова "замылились" влажными или маслянистыми зернами

- Чтобы быстро восстановить эффективность жерновов после попадания в мельницу влажных или маслянистых семян, вы можете попробовать пропустить через мельницу 1 стакан сухого риса или сухой пшеницы при средней установке степени помола. Если это не помогло, разберите аппарат и очистите жернова, как описано ниже.

- Откройте защёлку на передней части мельницы слева (над выключателем), и откиньте крышку корпуса мельницы назад.
- Используя регулировочный рычаг степени помола, открутите верхнюю пластиковую крышку жерновов против часовой стрелки.
- Снимите верхний жёрнов.
- Тщательно очистите жернова жёсткой щёткой.



**Внимание! Ни при каких обстоятельствах не используйте воду или другие жидкости для очистки жерновов!**

После очистки:

- Поместите верхний жернов обратно на место.
- Закрутите по часовой стрелке верхнюю крышку жерновов с помощью рычага регулировки степени помола.
- Закройте крышку корпуса мельницы и зафиксируйте с помощью защелки

## Рекомендации по уходу за корпусом

Внешние поверхности мельницы могут легко запылиться. Используйте мягкое моющее средство или нейтральное мыло, чтобы отмыть наиболее трудно выводимые пятна. Никогда не используйте абразивные или химически активные моющие средства!

Чтобы сохранить материалы корпуса, используйте органические составы для защиты древесины от старения, например, AURO, или любые другие схожего качества. Очень надежная защита от повреждений и старения возможна с помощью специальных защитных восков. Мы рекомендуем обрабатывать мельницу таким образом раз в три месяца, особенно если вы часто протираете её влажной тканью, и тогда спустя годы аппарат будет выглядеть как новый!

## Если мельница остановилась во время работы

- Если во время работы между жерновами попал посторонний предмет, он может заблокировать работу двигателя. В этом случае сработает электрическая защита, отключающая двигатель при перегрузке. Немедленно отключите прибор с помощью переключателя.
- Подождите несколько минут, поставьте рычаг регулировки степени помола в самое правое положение для максимально грубого помола, затем снова включите мельницу. Продолжайте обычную работу.

## Если мотор не запускается

- Проверьте, не блокирует ли по прежнему вращение жерновов посторонний предмет. Для этого разберите мельницу, как указано на стр. 6-7.
- Если это не помогло, проверьте подачу напряжения и его параметры. Возможно
- Если ничего не помогает, обратитесь в сервисный центр.

## Гарантийный талон

Гарантия предоставляется владельцу мельницы KoMo. Производитель (KoMo GmbH) предоставляет гарантию на материальные и производственные дефекты в течение **12 месяцев** со дня покупки, для коммерческого использования. Гарантия не распространяется:

- на естественный износ любых деталей, включая жернова;
- на тонкие трещины в древесине корпуса, т.к. это может произойти с любым продуктом из натурального дерева, что никак не влияет на функциональность устройства. Гарантия не продлевается и не обновляется во время предоставления ремонта, покрываемого данной гарантией. Любые детали, замененные по гарантии, имеют гарантийный срок действия в рамках оригинальной гарантии мельницы.

Данная гарантия не распространяется на повреждения в результате:

1. Неправильного использования устройства, несоблюдения инструкций по эксплуатации.
2. Использования принадлежностей, не поставляемых производителем или уполномоченным изготовителем.
3. Ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной компанией KoMo ремонтной организации.
4. Повреждений, которые не были вызваны производителем, в том числе повреждений при транспортировке.
5. Несчастного случая, злоупотребления, порчи, неправильного обращения с устройством.
6. Внесения несогласованных с производителем изменений в конструкцию.

### 7. Использования ингредиентов, не подходящих для помола:

Не высушенные травы, семена масличных культур, такие как кунжут, соевые бобы, попкорн, любые орехи, арахис, ягоды пальмы сереноа, тапиока, сахар, грубые волокнистые вещества, кокос, любые другие маслянистые вещества или ингредиенты с содержанием воды более 15%.

## Контактная информация авторизованного сервис-центра:

Компания «Все Соки»

Адреса сервисных центров в Москве и Санкт-Петербурге уточняйте на сайте [vsesoki.ru/remont](http://vsesoki.ru/remont) по телефону 8-(800)-33-33-627 (звонок бесплатный) или по электронной почте [remont@vsesoki.com](mailto:remont@vsesoki.com)

Дата продажи: \_\_\_\_\_ Продавец: \_\_\_\_\_

(печать продавца)

С условиями гарантии ознакомлен и согласен \_\_\_\_\_

(подпись покупателя)